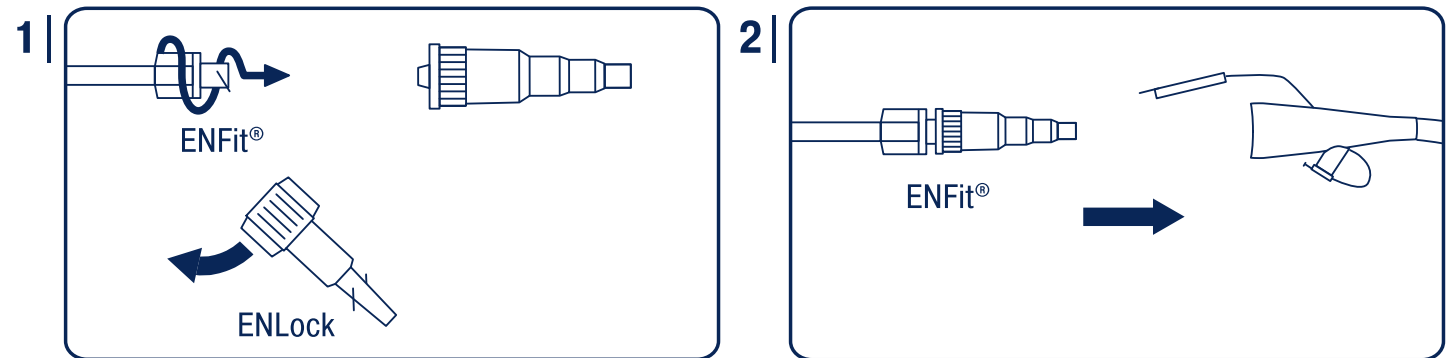


Compat® Adapter

COMPAT® ADAPTER ENFit® SET → US FUNNEL TUBE

تعليمات الاستخدام / Návod k použití / Brugsanvisning / Gebrauchsanweisung / Οδηγίες χρήσης / Instructions for use / Instrucciones de uso / Käyttöohje / Mode d'emploi / Upute za uporabu / Használati utasítás / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Instrukcja użycia / Instruções de uso / Návod na použitie / Navodila za uporabo / Bruksanvisning / Kullanım talimatları / 使用说明

REF 12298016



www.compat.com

AR وحدة التوصيل الخاصة بين جزء ال ENFit® وبين أنابيب التغذية مع المنافذ القمية. مخصص لمرضى التغذية المعوية. للاستخدام من قبل المتخصصين في الرعاية الصحية أو من قبل المستخدمين العاديين والمرضى بعد التدريب المناسب. ⚠️ **تنبيهات:** للاستعمال المعوي فقط. ❌ غير مخصصة للاستعمال عن طريق الوريد. لا تستعملها لأكثر من ٢٤ ساعة. إذا كان المصق غير كامل أو غير مقروء، تأكد دائمًا من المراقبة المناسبة للمريض. قد تتسبب الأجزاء الصغيرة خطر الاختناق في حالة عدم استعمال الجهاز بالشكل الموصى به. يستعمل بأشرف شخص بالغ. في حالة إعطاء الدواء للمريض، تحقق دائمًا من أن الدواء الذي يتم توفيره بواسطة المهبل مناسب للتغذية المعوية. إن أي معالجة إضافية (خصوصًا التعقيم) تعرض سلامة هيكل الجهاز للتلف قد يصبح الجهاز مصدرًا للغوى وقد يغير الأداء بعد استخدامه وفي حالة إعادة استخدامه. لا يحمي موصل النقل هذا من سوء التوصيل غير المقصود بموصلات استخدامات الرعاية الصحية غير المعوية. **ملاحظة هامة:** جاهز للاستخدام. استخدم موصل النقل هذا فقط في حالة عدم توفر قسطرة معوية مزودة بموصل ENFit® DEHP. لا يُضاف عمدا أثناء عملية التصنيع. غير مُصاغ من BPA أو لاتكس المطاط الطبي. يجب اتباع الممارسات السريرية الجيدة وجميع التشريعات المحلية والوطنية للنقل والتخلص. أبلغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في بلدك عن أي حادث خطير على الفور. 📄 تعليمات الاستخدام هذه متاحة على www.compat.com. للحصول على مزيد من المعلومات يرجى الاتصال بممثل المبيعات في بلدك أو الذهاب إلى www.compat.com.

CS Adaptér pro připojení podávacích souprav ENFit® k podávacím hadičkám se staršími nálevkami. Určeno pro pacienty s enterální výživou. K použití zdravotnickými pracovníky nebo laickou veřejností a pacienty po řádném školení. ⚠️ **Upozornění:** Pouze k enterálnímu použití. ❌ Není určeno pro intravenózní použití. Ne uplatňujte větší kot 24 ur. NEPOUŽÍVEJTE, pokud je stílek neúplný nebo nečitelný. Vždy zajištěte vhodné monitorování pacienta. Malé části představují potenciální riziko udušení, pokud není toto zařízení používáno v souladu s určením. Používejte pod dohledem dospělé osoby. V případě podávání léku pacientovi vždy ověřte, zda je lék dodáván adaptérem vhodný pro podávání enterální výživy. Jakákoliv renovace (zejména sterilizace) může narušit celistvost výrobku. Zařízení může mít po použití a v případě opakovaného použití změněnou účinnost a může být zdrojem infekce. Tento přechodový konektor neposkytuje ochranu proti nechtěnému spojení s konektory neenterálních zdravotnických aplikací. **Důležitá upozornění:** Připraven k použití. Používejte tento přechodový konektor POUZE tehdy, když NENÍ k dispozici enterální katétr vybavený konektorem ENFit®. DEHP: záměrně není přidáno během výrobního procesu. Při výrobě nebyl použit latex z přírodního kaučuku nebo BPA. Při transportu a likvidaci dodržujte správnou klinickou praxi a všechny místní a státní předpisy. Významný incident okamžitě oznámte výrobci a kompetentnímu úřadu ve vaší zemi. 📄 Tento návod k použití je k dispozici na www.compat.com. Další informace získáte od obchodního zástupce nebo na stránkách www.compat.com.

DA Adapter til at forbinde ENFit®-administrationssæt til ernæringssonder med traditionelle dragtporte. Beregnet til patienter, der får enteral ernæring. Skal bruges af læger eller af lægefolk og patienter efter passende træning. ⚠️ **Advarsler:** Kun til enteral brug. ❌ Ikke til intravenøs brug. Må ikke bruges i mere end 24 timer. Må IKKE benyttes, hvis etiketten er beskadiget eller ulæselig. Sørg altid for passende overvågning af patienten. Små dele udgør en potentiel kvælningfare, hvis enheden ikke benyttes, som den er beregnet til. Skal bruges under en voksens opsyn. Ved administration af lægemiddel til patient skal det altid sikres, at medicinen leveret af adapteren egner sig som enteral ernæring. Enhver rengøring og genanvendelse (især sterilisation) vil forringe strukturen og dermed enhedens tilstand. Udskiftet kan blive en infektionskilde og medføre andre resultater efter brug og tilfælde af genbrug. Denne dragtadapter har ingen sikring mod utilsigtede tilslutning til konektorer på ikke-enteral medicinsk udstyr. **Vigtige bemærkninger:** Klar til brug. Brug KUN denne dragtadapter, hvis du IKKE har et enteral kateter med ENFit®-konnektor. DEHP: Ikke med vilje tilføjet under fremstillingsprocessen. Indeholder ikke BPA eller naturlig gummitæks. God klinisk praksis anvendes, og de lokale og nationale bestemmelser følges ang. transport og bortskaffelse. Rapportér øjeblikkeligt alvorlige hændelser til producenten og de kompetente myndigheder i dit land. 📄 Brugsanvisningen er tilgængelig på www.compat.com. Kontakt repræsentanten for salg for at få yderligere oplysninger, eller gå til www.compat.com.

DE Adapter zum Anschluss von ENFit® Verabreichungssets an Ernährungssonden mit herkömmlichen Trichter-Anschlüssen. Für enteral ernährte Patienten bestimmt. Zur Anwendung durch medizinisches Fachpersonal oder Laienanwender und Patienten nach geeigneter Unterweisung. ⚠️ **Warnhinweise:** Nur zur enteralen Anwendung. ❌ Nicht zur intravenösen Anwendung. Verwenden Sie diesen Konnektor maximal 24 Stunden lang. NICHT verwenden, wenn die Beschriftung unvollständig oder unleserlich ist. Stets für angemessene Patientenüberwachung sorgen. Kleinteile können eine Erstickungsgefahr darstellen, wenn das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Im Falle einer Medikamentenverabreichung an den Patienten immer prüfen, ob das über den Konnektor verabreichte Medikament für enterale Ernährung geeignet ist. Jegliche Wiederaufbereitung (vor allem Sterilisation) beeinträchtigt die strukturelle Integrität des Medizinprodukts. Die Sonde kann nach Gebrauch und bei eventueller Wiederverwendung zur Infektionsquelle werden und eine veränderte Leistung aufweisen. Dieser Übergangskonnektor bietet keinen Schutz vor versehentlichem Fehlschluss an Konnektoren nicht-enteraler Anwendungen der medizinischen Versorgung. **Wichtige Hinweise:** Gebrauchsfertig. Verwenden Sie diesen Übergangskonnektor nur, wenn keine enterale Ernährungs-sonde mit ENFit®-Konnektor verfügbar ist. DEHP: Nicht absichtlich während des Herstellungsprozesses zugesetzt. BPA- und Naturkautschukfrei. Halten Sie sich an die gute klinische Praxis und befolgen Sie bei Entsorgung und Transport alle lokalen und nationalen Vorschriften. Melden Sie schwerwiegende Zwischenfälle bitte unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde in Ihrem Land. 📄 Diese Gebrauchsanleitung finden Sie auf www.compat.com. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Vertriebsvertreter oder auf der Webseite unter www.compat.com.

EL Προσαρμογέας για σύνδεση σετ χορήγησης ENFit® σε σωλήνες ούσισης με θύρες χωνιάς παλαιού τύπου. Προορίζεται για ασθενείς που απαιτούν εντερική ούσιση. Για χρήση από επαγγελματίες του τομέα της υγείας ή από ειδημόνες χρήστες και ασθενείς κατόπιν κατάλληλης εκπαίδευσης. ⚠️ **Προειδοποιήσεις:** Για εντερική χορήγηση μόνο. ❌ Να μη χρησιμοποιείται για ενδοφλέβια χορήγηση. Να μην χρησιμοποιείται για διάστημα πέραν των 24 ωρών. ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν η σήμανση είναι ελλιπής ή δυσανάγνωστη. Να διασφαλίσετε πάντα την κατάλληλη παρακολούθηση του ασθενούς. Τα μικρά εξαρτήματα μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο πνιγμού, εάν η συσκευή αυτή δεν χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται. Χρήση υπό επίβλεψη ενήλικου. Σε περίπτωση χορήγησης φαρμάκου στον ασθενή, να ελέγχετε πάντα εάν το φάρμακο είναι κατάλληλο για χορήγηση μέσω συστήματος εντερικής ούσισης με τη χρήση προσαρμογέα. Οποιοδήποτε επανεπεξεργασία (ειδικά η αποστείρωση) θα υποβαθμίσει τη δομική ακεραιότητα της συσκευής. Η συσκευή ενδέχεται να καταστεί πηγή μόλυνσεων και να έχει αλλοιωμένη απόδοση μετά τη χρήση και στην περίπτωση εκ νέου χρήσης της. Αυτός ο μεταβατικός σύνδεσμος δεν προστατεύει από την ακούσια λανθασμένη σύνδεση με συνδέτες μη εντερικών υγειονομικών εφαρμογών. **Σημαντικές σημειώσεις:** Έτοιμο για χρήση. Χρησιμοποιείτε αυτό τον μεταβατικό σύνδεσμο ΜΟΝΟ όταν ΔΕΝ διαθέτετε εντερικό καθετήρα εξοπλισμένο με συνδέτη ENFit®. DEHP: Δεν προστίθεται σκοπίμως κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατασκευής. Δεν περιέχει στη σύνθεσή του BPA ή φυσικό ελαστικό λατέξ. Εφαρμόστε την ορθή κλινική πρακτική, καθώς και όλους τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς για τη μεταφορά και την απόρριψη. Αναφέρετε αμέσως τυχόν σοβαρά συμβάν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας. 📄 Οι παρούσες οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο www.compat.com. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.compat.com.

EN Adapter for connecting ENFit® administration sets to feeding tubes with legacy funnel ports. Intended for enterally fed patients. For use by healthcare professionals or by lay users and patients after proper training. ⚠️ **Warnings:** For enteral use only. ❌ NOT for intravenous use. Do not use for more than 24 hours. Do NOT use if labeling is incomplete or illegible. Always ensure appropriate patient monitoring. Small parts are a potential choking hazard if this device is not used as intended. Use under adult supervision. In case of drug administration to the patient, always verify that the medication delivered by the adapter is suitable for enteral feeding. Any reprocessing (especially sterilization) will compromise the structural integrity of the device. The device may become a source of infection and have altered performance after use and in case of reuse. This transition connector does not protect against inadvertent misconnection with connectors of non-enteral healthcare applications. **Important notes:** Ready to use. Use this transition connector ONLY if an enteral catheter equipped with an ENFit® connector is NOT available. DEHP: not intentionally added during the manufacturing process. Not formulated with BPA or natural rubber latex. Follow good clinical practice and all local and national regulations for transportation and disposal. Immediately report serious incident to the Manufacturer and to the Competent Authority in your country. 📄 This Instruction for Use is available at www.compat.com. To obtain further information please contact your sales representative or go to www.compat.com.



Cedic srl
Via Liberazione 63/9, IT-20068 Peschiera Borromeo (MI)

© Unless stated otherwise, all trademarks are used with permissions.

C 00749-03 - 24OCT2024

ES Adaptador para conectar sistemas de administración ENFIR® a sondas de nutrición con puertos cónicos preexistentes. Indicado para su uso en pacientes alimentados por vía enteral. Uso limitado a profesionales sanitarios o a pacientes y usuarios no profesionales tras recibir la capacitación adecuada. ⚠ **Advertencias:** Exclusivamente para uso enteral. 🚫 No utilizar por vía intravenosa. No usar durante más de 24 horas. No usar si la etiqueta está incompleta o es ilegible. Garantice en todo momento la supervisión adecuada del paciente. Las piezas pequeñas constituyen un potencial riesgo de asfixia si se utiliza este dispositivo con fines no apropiados. Uso bajo la supervisión de un adulto. En caso de administrar medicamentos al paciente, compruebe siempre que el medicamento suministrado a través del adaptador es adecuado para la alimentación enteral. Cualquier reprocesamiento (especialmente la esterilización) comprometerá la integridad estructural del dispositivo. El producto puede convertirse en una fuente de infección y funcionar erróneamente tras su uso y en caso de reutilización. Este conector de transición no previene los errores de conexión involuntarios con conectores de aplicaciones médicas no enterales. **Avisos importantes:** Listo para su uso. Use este conector de transición ÚNICAMENTE si NO se dispone de una sonda de alimentación equipada con un conector ENFIR®. DEHP: no añadido intencionadamente durante el proceso de fabricación. No contiene BPA ni goma natural (látex). Sigue las buenas prácticas clínicas y las normas locales y nacionales para su transporte y eliminación. Informe inmediatamente de cualquier incidente grave al fabricante, así como a la autoridad competente de su país. 📄 Estas instrucciones de uso están disponibles en www.compact.com. Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de ventas o visite www.compact.com.

FI Adapteri ENFit®-anosteollaitteiden liittämiseksi syöttöletkuihin, joissa on perinteinen suupoliporti. Tarkoitettu enteralisesti ravituille potilaille. Terveystuotteen ammattilaisten tai maajärkäiden ja potilaiden käyttöön asianmukaisen koulutuksen jälkeen. **⚠ Varoitukset:** Vain enteralisaan käyttöön. **Ⓢ** Ei suunsaareen käyttöä. Älä käytä kauemmin kuin 24 tuntia ajan. Älä käytä, jos merkintä on epätavallinen tai epäselvä. Varmista aina potiaan asianmukainen valvonta. Pienet ostokset voivat aiheuttaa tukkeutumisvaaran, jos laitetta ei käytetä sille tarkoitettua tavalla. Käytettävä vain aikuisen valvonnassa. Anosteolissa löydetty potilaille, tulee aina varmistaa, että adapterilla anosteolu läike soveltuu enteralisaan antoon. Tuotteen uudeen käsittely (erityisesti sterilointi) heikentää sen rakennetta. Laitte saatava aiheuttaa infektiota ja sen toimintakyky saattaa muuttua jatkossa ja uudeen käsittelyyn yhteydessä. Tämä siirtymävaiheen tilin ei ole suojattu tahattomalla virhekytkennällä ei-enteralisaan käyttäminen laitteiden liittimien. **Tärkeä huomautuksia:** Valmis käytettävissä. Käytä tästä siirtymävaiheen tilin VAIN SILICON, jos käytettävissä Eri ENFit®-liittimiä varustettua enteralisaal kateetri. DEHP:t ei kaitta tarkoituksellisesti valmistusprosessissa alkuun. Ei valmistettu käyttäen BPA:tä tai ftaloniumilukkeitä. Noudata hyvää lääkitä toimintatavasta sekä kaikkia kuljettamista ja hävittämistä koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä. Ilmoita vakavasta haitasta välittömästi valmistajalle ja maasi toimivaltaiselle viranomaisohalle. **📄** Tämä käyttöohje on saatavilla osoitteessa www.compat.com. Lisätietoja saat myymälästäsi tai osoitteesta www.compat.com.

FR Adaptateur permettant de connecter les sets d'administration ENFI® aux sondes de nutrition dédiées de ports de drainage guidés traditionnels. Conçu pour les patients alimentés par voie entérale. Utilisation réservée aux professionnels de santé ou aux particuliers et aux adultes après une formation adéquate. ⚠ **Avertissements :** Pour utilisation par voie entérale uniquement. ⚡ Ne pas utiliser par voie intraveineuse (I.V.). Ne pas utiliser plus de 24 heures. Ne PAS utiliser si l'étiquette est incomplète ou illisible. Toujours assurer une surveillance adéquate du patient. Les petites pièces présentent un risque potentiel d'étouffement si le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions. À utiliser sous la surveillance d'un adulte. En cas d'administration de médicaments au patient, toujours vérifier que le médicament administré au travers de l'adaptateur est approprié à la voie entérale. Tout traitement (en particulier la stérilisation) compromet l'intégrité du dispositif. Le dispositif peut devenir une source d'infection et ses performances peuvent être altérées après utilisation et en cas de réutilisation. Ce connecteur de transition ne protège pas d'une éventuelle mauvaise connexion avec des connecteurs non-entraux. **Avis importants :** Prêt à l'emploi. Utiliser ce connecteur de transition uniquement si un cathéter entéral, équipé d'un connecteur ENFI® n'est PAS disponible. DEHP : aucun ajout volontaire au cours du processus de production. Ne contient pas de BPA ni de latex de caoutchouc naturel. Suivre les bonnes pratiques cliniques ainsi que l'ensemble des réglementations locales et nationales en matière de transport et d'élimination. Signaler immédiatement tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.  Ce mode d'emploi est disponible à l'adresse www.compac.com. Pour obtenir davantage d'informations, contactez votre représentant commercial ou consultez le site www.compac.com.

HR Adapter za spajanje kompleta za davanje hrane ENFit® i cijevi s postojećim otvornim ljevkom. Namijenjen za pacijente koji primaju enteralnu prehranu. Za uporabu od strane zdravstvenih djelatnika ili korisnika nestručnjaka i pacijenata nakon odgovarajuće obuke.  **Upozorenja:** Samo za enteralnu uporabu.  **NIJJE** za intravensku uporabu. **NEMOJTE** upotrebljavati dulje od 24 sati. **NEMOJTE** upotrebljavati ako je naljepnica nepotpuna ili nečitljiva. Uvijek osigurajte odgovarajuću nadzor pacijenta. Malo dijete predstavlja potencijalnu opasnost od gušenja ako se ovaj uređaj ne upotrebljava kako je planirano. Upotrebljavati pod nadzorom odraslih. Ako pacijentu dajete lijekove, uvijek provjerite je li lijek koji dajete preko adaptera prikladan za enteralno davanje hrane. Bilo kakva obrada (posebno sterilizacija) kompromitirat će cjelovitost konstrukcije uređaja. Nakon uporabe i u slučaju višestruke uporabe, uređaj može postati izvor infekcije te imati drugačiji učinak. Prijekazi konektora ne štiti od nepažljivog neprikladnog povezivanja s konektorima za zdravstvenu primjenu koja nije cijevna. **Važne napomene:** Spremno za upotrebu. Ovaj prijekazni spojnik upotrebljavajte **SAMO** ako NIJE dostupan enteralni kateeter opremljen spojnikom ENFit®. DEHP: Nije namjerno dodano tijekom proizvodnje. Ne sadrži BPA ni prirodni lateks. Slijedite dobro kliničku praksu i pridržavajte se svih lokalnih i nacionalnih propisa za transport i zbrinjavanje. Obilježne incidente odmah prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u svojoj zemlji.  Uve opšte upute za uporabu dostupne su na stranici www.compat.com. Za više informacija obratite se svojem prodajnom predstavniku ili odite na stranicu www.compat.com.

HU ENFi[®] adminisztrációs készlet adaper hagyományos töltéssor portál rendelkező állatállományok csatlakoztatásához. Enterals útján táplál be betegnek számára készült. Egészségügyi szakemberek, továbbá megfelelő betanított útán laikusok és betegek által használható.

⚠ Figyelmeztetések: Kizárólag enterals használható. **⚠ Intravénus célra nem használható.** Ne használja 24 óránál tovább. NE használja, ha a címke nem teljes vagy olvashatatlan. Mindig gondoskodjon a beteg megfelelő monitorozásáról. A kis kátrészek fulladásveszélyt okozhatnak, ha ezt az eszközt nem rendeltetésszerűen használja. Fehőlt felelyelete mellett használja. Amennyiben a páciens gyögyeser kezeléssel részesül, mindig figyeljen meg arról, hogy az adaperrel beadott gyögyeser alkalmas enterals alkalmazásra. Bármennyi újradelölés (főként a sterilizálás) veszélyeztetelheti az eszköz szerkezeti integritását. A használat illve az újradelölés után az eszköz fertőzés forrásává válhat, és megváltozhat az eszköz teljesítménye. Ez az átveztő csatlakozó nem véd a nem ellenes egészségügyi alkalmazások csatlakozóhoz való gondatlan, rossz csatlakoztatás ellen. **Fontos megjegyzések:** Használatára KÉZÁROLÓK agra használja ezt az átveztő csatlakozót, ha ENFi[®] csatlakozóval ellátott enterals kátréter NEM áll rendelkezésre. DEHP: a gyártási folyamat során nem szándékosan hozzáadott anyag. Nem tartalmaz BPA-t és természetes latex gumit. Tartsa be a helyes kátréri gyakorlat elvét, valamint a szárlások és megsemmisítésre vonatkozó helyi és országos előírásokat. A súlyos baleseteket azonnal jelenteni kell a Gyártónak vagy adott esetben illetékes hatóságának. **⚠ Ez a használati útvalat elérhető a www.compat.com oldalon.**

További információkért forduljon értékesítési képviselőkhöz, vagy látogasson el a www.compat.com weboldalra.

IT Adattare per il collegamento dei set di somministrazione ENFit® alle sonde per nutrizione con porte a lutto tradizionali. Destinato ai pazienti nutriti per via enterale. Deve essere utilizzato dagli operatori sanitari o dagli utenti comuni e dai pazienti che hanno ricevuto una formazione adeguata.  **Avvertenze:** Solo per uso enterale.  Non per uso intravenoso. Non usare per più di 24 ore. NON utilizzare se l'etichetta è incompleta o illeggibile. Accertarsi sempre che il paziente sia monitorato in modo appropriato. I componenti di piccole dimensioni rappresentano un potenziale rischio di soffocamento se il dispositivo non viene utilizzato correttamente. Utilizzare sotto la supervisione di un adulto. In caso di somministrazione di farmaci al paziente, verificare sempre che il medicinale somministrato attraverso l'adattatore sia adatto alla somministrazione per via enterale. Qualsiasi trattamento ripetuto (specialmente la sterilizzazione) comprometterà l'integrità strutturale del dispositivo. Il dispositivo può diventare fonte di infezione e presentare alterazioni delle prestazioni dopo l'uso e in caso di riutilizzo. Il connettore di transizione non protegge da connessioni improprie con connettori di applicazioni non enterali. **Note importanti:** Pronto all'uso. Utilizzare il connettore di transizione SOLO se un catetere enterale dotato di connettore ENFit® NON è disponibile. DEHP: non intenzionalmente aggiunto durante il processo di produzione. Non formulato con BPA o gomma di latex naturale. Seguire le buone pratiche cliniche e tutte le normative locali e nazionali per il trasporto e lo smaltimento. Segnalare immediatamente eventuali incidenti gravi al produttore e all'autorità competente nazionale.  Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili all'indirizzo www.compat.com. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante commerciale oppure visitare il sito www.compat.com.

NL Adapter voor de aansluiting van ENFit®-toedieningssets op voedingssondes met traditionele trechterpoorten. Het is bestemd voor enterale gevoede patiënten. Voor gebruik door professionals in de gezondheidszorg, of na een voldoende training, door overnervende gebruikers en patiënten. **⚠ Waarschuwingen:** Uitsluitend voor enterale gebruik. **⚠** Niet voor intraveneus gebruik. Niet langer dan 24 uur gebruiken. **NIET** gebruiken wanneer de etikettering onvolledig of onleesbaar is. Zorg altijd voor een voldoende bewaking van de patiënt. Kleine onderdelen vormen een potentieel gevaar voor verstikking wanneer dit product niet volgens het beoogde gebruik wordt toegepast. Gebruik onder toezicht van een volwassene. In geval van toediening van medicijnen aan de patiënt altijd controleren of de door de adapter toegevoegde medicatie geschikt is voor enterale voeding. Elke bewerking (vooral sterilisatie) kan de integriteit van de structuur van het hulpmiddel beschadigen. Het instrument zou een bron van besmetting kunnen worden en na gebruik en in geval van hergebruik gewijzigde prestaties kunnen hebben. Deze transducerconnector beschermt niet tegen onbedoelde verkeerde aansluiting op connectoren of bij niet-enterale toepassingen in de gezondheidszorg. **Belangrijke opmerkingen:** Klar voor gebruik. Gebruik deze transducerconnector ALLEEN als er GEEN enterale katheter beschikbaar is die is uitgerust met een ENFit®-connector. DEHP: Niet opzettelijk toegevoegd tijdens het productieproces. Niet geïmmerseerd met BPA of natuurb rubberlatex. Volg de vastgestelde klinische handelswijzen (Good Clinical Practice) en de lokale en nationale wetgeving voor transport en afvoer. Om ernstige incidenten moeten onmiddellijk gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie van uw land. **ⓘ** Deze gebruiksaanwijzing is ook beschikbaar op de website www.compact.com. Neem voor meer informatie contact op met uw vertegenwoordiger of klik op www.compact.com.

NO Adapter til tilkobling av ENFit®-administrasjonssett til ernæringssonder med eldre traktorer. Beregnet til pasienter som gis enteral ernæring. Til bruk av helsepersonell **eller** andre brukere og pasienter eller tilstrekkelig opplæring. **⚠ Advarsler:** Kun til enteral bruk. **⚠** Ikke til intravenøs bruk. Skal ikke brukes i mer enn 24 timer. MA-KEE brukes dersom etiketten er ufullstendig eller uleselig. **⚠** Sørg alltid for tilstrekkelig pasientovervåking. Hvis denne enheten ikke brukes som beregnet, kan de små delene utgjøre en potensiell kvelningsfare. Bruk under oppsyn av en voksen. Ved medikamentadministrering til pasienten, skal det **alltid** kontrolleres at medikamentet som leveres av adapteren er passende for levering av systemer for enteral ernæring. Ombehandling av enheten (spesielt sterilisering) vil redusere funksjonen til enheten. Enheten kan være en kilde til infeksjon, og ytelsen kan være påvirket etter bruk og ved gjennbruk. Denne overgangskontakten beskytter ikke mot utilsiktet feilkobling med kontaktene på ikke-enterale medisinske innretninger. **Viktig informasjon:** **Klar til bruk.** Bruk denne overgangskontakten KUN hvis du enteralt kuttet utstyrt med en ENFit®-kontakt K1K1 er tilgjengelig. **DEHP:** Ikke lagt til med hensikt under produksjonsprosessen. Ikke formulert med naturkummil-teteks eller BPA. **Følg** også klinisk praksis og de to enheter vil

gældende lokale og nasjonale regler for transport og avfallshåndtering. Rapporter straks alvorlige hendelser til produsenten og til den kompetente myndigheten i landet ditt.  Denne bruksanvisningen er tilgjengelig på www.compat.com. Du kan få mer informasjon fra salosrepresentanten eller ved å gå til www.compat.com.

PL Adapter przeznaczony do podłączania zestawów do podawania ENFit® do zgłębników do podawcy diety z dotychczasowymi portami lejkowymi. Przeznaczony dla pacjentów odżywianych dojelitowo. Do stosowania przez pracowników służby zdrowia, użytkowników nieprofesjonalnych i pacjentów po odpowiednim przeszkoleniu. **⚠ Ostrzeżenie:** Wyłącznie do podawania dojelitowo. **⚠ Wyrob** nieprzeznaczony do stosowania pozajelitowego. Nie używać dłużej niż 24 godziny. Nie używać, jeśli oznakowanie nie jest kompletne lub nieczytelne. Należy zawsze zapewnić odpowiednie monitorowanie pacjenta. Małe części stwarzają potencjalne ryzyko zadławienia w przypadku użycia wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem. Używać pod nadzorem osób dorosłych. W przypadku podawania leku pacjentowi zawsze należy sprawdzić, czy lek dostarczany przez adapter jest odpowiedni do żywienia dojelitowego. Jakakolwiek próba powtórzonego użycia (a w szczególności sterylizacji) spowoduje uszkodzenie wyrobu. Wyrob może stać się źródłem infekcji, a jego wydajność może ulec zmianie po użyciu oraz w przypadku ponownego użycia. Przejściówko nie chroni przed przypadkowym wyciekaniem płynu podczas gładzących ruchów przy wyrobie medyczne dotętnowe. **Ważne uwagi:** Gotowy do użycia. Nienależy przejściówkę stosować WYŁĄCZNIE wówczas, gdy cewnik dotętnowy zapołączony w głazę ENFit® jest NIEODSTĘPNY. DEHP: Nie dodano celowo podczas procesu produkcyjnego. Nie zawiera BPA ani naturalnego lateksu kauczukowego. Przewód i użycielizacja powinny być zgodne z dobrą praktyką kliniczną oraz wszelkimi przepisami lokalnymi i krajowymi. Powinny incydent należy niezwłocznie zgłosić Producentowi i właściwemu organowi w Państwa kraju. **U** Instrukcja użytkowania jest dostępna na stronie www.compat.com. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy się skontaktować z przedstawicielem handlowym lub odwiedzić stronę internetową www.compat.com.

PT Adaptador para sistemas de administração ENFit® para conectar as sondas de alimentação preexistentes. Destinado a pacientes alimentados por via entérica. Para utilização por profissionais de saúde ou por utilizadores leigos e pacientes após formação adequada. **⚠️ Avisos:** Apenas para uso entérico. **⛔** Não utilizar por via intravenosa. Não utilize por mais de 24 horas. **NÃO** utilize se o rótulo estiver incompleto ou ilegível. Garanta sempre a monitorização adequada do paciente. As peças mais pequenas podem provocar asfixia se este dispositivo não for utilizado corretamente. Utilize sob vigilância de um adulto. No caso de administração de medicamentos ao paciente, verifique sempre se a medicação administrada pelo adaptador é adequada para administração entérica. Qualquer processamento (especialmente esterilização) poderá comprometer a integridade da estrutura do dispositivo. O dispositivo pode tornar-se uma fonte de infeção e ter um desempenho alterado após a utilização e em caso de reutilização. Este conector de transição não proteja contra erros de ligação acidentais com conectores de aplicações de saúde não entéricas. **Notas importantes:** Pronto a utilizar. Utilize este conector de transição **APENAS** se NÃO dispuser de um cateter entérico equipado com um conector ENFit®. **DEHP:** não adicionado intencionalmente durante o processo de fabrico. Não formulado com BPA nem látex de borracha natural. Siga as boas práticas clínicas, bem como os regulamentos locais e nacionais para o transporte e a eliminação. Em caso de incidente grave, informe imediatamente o Fabricante e a Autoridade Competente no seu país. **📄** Estas Instruções de Utilização estão disponíveis em www.compat.com.
Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de vendas ou acesse www.compat.com.

SK Adaptér na pripojenie súpravy na podávanie ENFit® k výživovým hadičkám s otvorní liekivú staršej verzie. Pomôcka je určená na enterálnu výživu pacienta. Pomôcka je určená na použitie zdravotníckym odborníkom, neodborníkom a pacientom na riadok nasadenia. **⚠ Varovanie:** Len na enterálne použitie. ⚠ Nie je určené na intravenózne použitie. Nepoužívajte po dobu dlhšiu než 24 hodín. NEPOUŽÍVAJTE, ak je stitok neúplne alebo nečitateľný. Vždy zabezpečte primerané sledovanie pacienta. Maľé čísla predstavujú potenciálne riziko udalosti. Používajte toto zariadenie stanoveným spôsobom. Používajte pod dohľadom dospelé osoby. V prípade podávania liekov pacientovi vždy skontrolujte, či sú lieky podávané prostredníctvom adaptéra vhodné na enterálne podávanie výživy. Akákoľvek renovácia (obzvlášť sterilizácia) môže narušiť celistvosť zariadenia. Zariadenie sa po použití a v prípade opätovného použitia môže stať zdrojom infekcie a jeho funkčnosť sa môže zmeniť. Tento prepajací konektor nie je vybavený ochranou pred neúmyselným nesprávnym pripojením ku konektorom, ktoré nesúžia na podávanie enterálnej výživy. **Dôležité upozornenie:** Pripravené na použitie. Tento prechodový konektor používa IBA vtedy, ak NE je k dispozícii enterálny katéter vybavený konektorom ENFit®. DEHP: pridané nezámerné počas výrobného procesu. Pri výrobe nebol použitý BPA alebo prírodný gumový latex. V prípade transportu a likvidácie zariadenia dodržiavajte správu Múdníku práca a všetky miestne a národné predpisy. Závažná nehoda okamžite. Nahlieste výrobcovi a príslušnému orgánu vo vašej krajine. **⚠** Pokyny na použitie sú dostupné na www.compat.com. Ďalšie informácie získate od obchodného zástupcu alebo na webovej stránke www.compat.com.

SL Adapter za priključitev ENF je kompleta na cevko za hrانjenje s starejšimi osilniki odprtine stožčastega ustja. Namenjen je enteralnemu hrانjenju bolnikov. Uporablja ga lahko zdravstveni delavci ali drugi ustrezno oblikovani uporabniki in bolniki. **Opozorila:** Samo za enteralno uporabo. **NI** za intravensko uporabo. Ne uporabljajte več kot 24 ur. NE uporabljajte, če je oznaka nepopolna ali nečitljiva. Vedno zagotovite ustrezen nadzor bolnika. Če se tega priporočila ne upoštevajo na predviden način, lahko majhni delci predstavljajo potencialno nevarnost za zdravje. Uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe. V primeru dajanja zdravilu bolniku vedno preverite, da je zdravilo, ki ga dajejte, v nastavku, primerno za enteralno dajanje. Vsaka pomembna obdelava (dashi sterilizacija) bo ogrozila strukturno celovitost naprave. Naprava lahko postane vir okužbe in ima spremenjeno delovanje po uporabi in v primeru ponovne uporabe. Ta prehodni priključek ni zasvojen preden namerno napačno povežemo s priključki za neenteralno uporabo v zdravstvu. **Pomembna opozorila:** Za takojšnjo uporabo. Prehodni priključek uporabljajte SAMO, če enteralni kateter s priključkom ENF[®] NI na voljo. DEHP: Ni namerno dodan med proizvodni proces. Ne vsebuje BPA ali bisfena A in naravnega kalcija. Upoštevajte dobro klinično prakso in vse lokalne ter nacionalne predpise za prevoz in odstranjevanje. O resnejših nevarnostih takoj obvestite proizvajalca in pristojni organ v vaši državi. **2** Ta navodila za uporabo so na voljo na spletni strani www.compat.com. Za dodatne informacije se obrnite na tvevanja trosskaga zastopnika ali obiščite spletno stran www.compat.com.

SV Adapter för anslutning av ENFit®-administreringssett till matningskattar med förädlade trappor. Avsedd för patienter som får enteral näringstillsförsel. Ska användas av sjukvårdspersonal eller av allmänheten och patienter efter lämplig utbildning. **Varning:** Endast avsedd för enteral användning. **Övrigt** för intravenös bruk. Använd inte mer än 24 timmar. För INTE användas om etiketten är ofullständig eller osläsbar. Sakerställ alltid att patienten övervakas på ett lämpligt sätt. Små delar innebär en potential för kvävningsskador om enheten inte används på avsett sätt. Används under övervakning av en vuxen. Vid administration av medicin till patienten måste alla kontrolleras att medicinen som levereras genom adaptern är lämplig för användning med enteral matningssond. All rekonditionering (särskilt sterilisering) kommer att försäma enhetens skick. Vid eventuell återanvändning kan sonden utlösa en infektionsskada och dess prestanda ändras. Denna övergångskontakt skryddar inte mot oavsiktlig fäloppkoppling med kontakter av icke-enterala sjukvårdstillsättningar. **Viktigt:** Färdig för användning. Använd ENDAST denna övergångskontakt om en enteral kateter försedd med en ENFit®-kontakt inte är tillgänglig. DEHP: har inte lagts till med avsikt under tillverkningsprocessen. Ej utformad med BPA eller naturgummitillag. Följ god klinisk sed samt lokala och nationella regler för transport och avfallshantering. Rapportera omedelbart alla rikliga händelser till tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land. **SV** Denna bruksanvisning finns tillgänglig från www.compat.com. För mer information, kontakta din försäljningsrepresentant eller gå in på www.compat.com.

[illegible]

ZH 此适配器用于将 ENFit® 给药套件连接到带有传统漏斗端口的喂食管。适用于经肠道喂饲的患者。专业医护人员使用，或由非专业人员和患者在经过适当培训后使用。⚠ **警告：**仅用于肠道。Ⓝ 不得用于静脉注射。使用时间不得超过 24 小时。如果标签不完整或模糊不清，请勿使用。始终确保对患者进行适当监护。如果未按其适用范围使用该设备，小零件可能导致窒息危险。请在成人的监护下使用本产品。如需给药，应始终确认用适配器给送的药物适合肠内喂饲。任何再处理（尤其是消毒灭菌）都会损害该设备的结构完整性。使用该器械后或重复使用时，它可能会成为感染源，其性能也可能发生变化。如果将此转换连接器用于非肠道医疗应用，可能会因疏忽造成错误连接。**重要注意事项：**即用型。只有在没有带 ENFit® 连接器的肠内导管的情况下，才可以使用此转换连接器。DEHP：并非在制造过程中有意添加。配方中不含 BPA 或天然胶乳。运输和弃置时，请遵循正确的临床实践以及当地和国家所有适用的法规。发生严重事故时，请立即向制造商和您所在国家的主管部门报告。📄 本使用说明可在 www.compat.com 查阅。如需了解更多信息，请联系您的销售代表或访问 www.compat.com。